énergies

JUILLET - AOUT 2002

BIMENSUEL n° 175 - 6,3 € - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GUADYANE

Les artisans du bon goût

Bilan de la saison sportive, p 6

Catimbo sur le Cours, p 8

Feu de la St-Jean, p 4

Questions sur les maisons de mineurs, p 12

agenda

SAMEDI 13 JUILLET
Bal et fête à Biver

DIMANCHE 14 JUILLET
Fête nationale
Soirée dansante sur le cours de la République et feu d'artifice au stade Victor-Savine.

MARDI 16 JUILLET
Don du sang
Dans la mairie annexe de Biver, de 15h30 à 19h30.

VENDREDI 19 JUILLET
Fiesta des quartiers à Font du Roy
Dès 19h, sardinade organisée par le service municipal de la jeunesse suivie d'un concert *The rythm'n blues brothers show* proposé par le service culturel.

MERCREDI 24 JUILLET
Fiesta des quartiers en centre ville
Concert gratuit des *Gai Saber* (musique traditionnelle occitane) à 20h30, place Dulcie-September.

JEUDI 25 JUILLET
Fête des centres de loisirs
Grande fête des centres de loisirs dans les locaux de l'école Château-Pitty suivie d'une séance de cinéma plein air avec *Chicken run*.

SAMEDI 27 JUILLET
Fête de la Bourgade
Le matin vers 10h30, inauguration de la rue d'Aix rénovée, puis animations proposées par l'association *Contacts* tout l'après-midi, concours de boules, contes méditerranéens de Christian Gorelli à 18h sur la placette St-Valentin, sardinade à partir de 19h avenue d'Aix, un concert de chanson française avec *Michel Dinard* à 20h30 au Faubourg de Gueydan et une séance de cinéma plein air *Chantons sous la pluie* à 22h30.

MERCREDI 31 JUILLET
Fiesta des quartiers à Biver
Noche latina à Biver à partir de 20h30, sur la place de l'église. Venez nombreux danser au son des caracas.

JEUDI 1ER AOÛT
Ciné plein air
Projection de *Tigre et Dragon* (film karaté) à 22h, place Norbert Vitrac.

SAMEDI 3 AOÛT
Nuit du conte
De 21h à 3h du matin, conteurs et conteuses se succéderont dans le parc de Font du Roy. Une soirée savoureuse à déguster en famille. N'oubliez pas vos duvets !

Don Quichotte mobilise les collégiens

COLLÈGE GABRIEL-PÉRI, LE 20 JUIN. Les élèves de quatrième et de troisième du collège Péri sont montés sur les planches du 3 casino le mois dernier. Cette représentation finale leur a permis de mettre en commun le travail d'une année autour de Don Quichotte. Initié par Emma Delabroye, professeur de théâtre, ce projet a largement été inclus dans le programme en éducation sportive, en espagnol, en technologie ou encore en musique. Au programme, du théâtre, des chants en français et en espagnol, de la danse, du hip-hop, de la magie, du graph. Tout au long de l'année, les élèves ont été sensibilisés à cette discipline par différentes méthodes, allant de la plus ludique à la plus laborieuse. Et le résultat est là, les parents et amis qui étaient dans le public s'en sont bien rendus compte. S'il existe un moyen de s'affirmer et de se révéler quand on est ado, il peut passer par le théâtre. Bravo à tous.

La danse moderne sur un air de Shakira faisait partie du spectacle.
Photos : T. Rostang

26 communes autour de la sécurité

MAISON DU PEUPLE, LE 27 JUIN. A l'initiative de l'Union des maires des Bouches-du-Rhône, les représentants de 26 communes du département, de la DDE, et de la SDIS (service d'incendie et de secours) se sont retrouvés le temps d'une journée autour de différents thèmes concernant la sécurité et l'accessibilité. A partir d'études de cas, les questions des feux de forêts, l'homologation des enceintes sportives, les conditions que doivent remplir les établissements qui reçoivent du public, les permis de construire, ou encore l'accessibilité aux personnes handicapées ont notamment été évoquées et devraient permettre de mettre en place des solutions concrètes.

Attac : la fête est finie, le combat continue

VALABRE, LE 15 JUIN. Le militantisme n'est pas incompatible avec l'esprit de la fête : les groupes locaux d'Attac du département l'ont montré lors d'une journée riche en débats, concerts, spectacles et rencontres, à l'ombre des chênes du parc de Valabre. Plus de huit cents personnes sont venues chiner dans les stands d'*Artisans du monde,* de la librairie *Vents du Sud* et bien sûr d'*Attac*, parler culture et mondialisation avec Gari du *Massilia Sound System,* Loïc Taniou *du Sous-marin* ou Ivan Romeuf du théâtre *Le Gyptis.* Ils auront dansé sur les rythmes de *Jaya* et de *Poumtchack* et dégusté une soupe au pistou et une paella. L'année 2002 n'aura pas été de tout repos pour les hommes et les femmes de progrès, mais leur détermination reste intacte.

Débats, concerts et rencontres pour une autre mondialisation.

Un contrat pour les 6-16 ans

Roger Meï et Bernard Duluc (à droite): la CAF et la Ville s'engagent sur le temps libre.
Photos: T. Rostang

GARDANNE, LE 21 JUIN. Après le *Contrat Enfance* qui concerne les moins de six ans, la Ville vient de signer un *Contrat Temps Libres* avec la *Caisse d'Allocations familiales des Bouches-du-Rhône.* Ce dispositif a pour but de faciliter l'accès aux loisirs des enfants de 6 à 16 ans, qui sont près de 3 000 à Gardanne et à Biver. *«Les enfants disposent de 200 jours de vacances par an, souligne Bernard Duluc, représentant la CAF 13. Or les familles n'ont pas toujours du temps à leur consacrer.»* Le contrat porte sur une durée de trois ans et permettra de développer des ateliers artistiques (livre, dessin, musique, vidéo, cirque, théâtre), des stages de découvertes en France et à l'étranger, des rencontres parents-enfants... La CAF prendra financièrement en charge 67 % des dépenses nouvelles engagées par la Ville.

La saga gardannaise racontée par le Pesquier

COLLÈGE DU PESQUIER, LE 17 JUIN. Un an après avoir présenté *le Journal d'une jeune italienne* à Gardanne, les élèves de la 3e technologique du Pesquier ont récidivé. Avec *D'une guerre à l'autre,* histoire tourmentée d'un couple gardannais, ils racontent en 50 pages la vie d'Edmond et Denise, commerçants à Gardanne dans les années 20. Edmond a survécu à la boucherie de 1914, mais pas le frère de Denise, et leur fils Jean tombera en 1940... Encadrés par leurs enseignantes de français, d'histoire-géo et de technologie, les élèves ont été conseillés par l'écrivain Georges Foveau. *«Au premier trimestre, on les a fait travailler sur leur arbre généalogique. Puis on a attaqué l'histoire chapitre par chapitre. Alors qu'ils avaient tous des difficultés en français, on a constaté de nets progrès lors du brevet blanc,»* raconte Mme Beauquier, prof d'histoire-géo.

Un train entre Gardanne et le Var

DE GARDANNE À BRIGNOLES, LE 23 JUIN. L'association *Un train entre Gardanne et le Var* lutte depuis 1998 pour la réouverture de la ligne ferrée qui s'étend de Gardanne à Carnoules sur 78 kilomètres. Comme l'an dernier à la même époque, une grande fête du train s'est déroulée le dimanche 23 juin à Trets et à Brignoles. Les quelques 2 500 participants de cette journée sont arrivés en train au départ de Toulon, Nice ou Marseille, en empruntant la ligne qui n'est plus utilisée par les voyageurs depuis 1938. *«Cette ligne souligne Jean-Rémy Bouesc, président de l'association, concerne directement 20 communes. Les études se succèdent, nous continuons la bataille pour la rouvrir par tronçons. Dimanche, nous avons recueilli plus de 400 signatures, ce qui prouve que personne ne baisse les bras.»*

La canicule contre la qualité de la vie

BIVER, LE 22 JUIN. Faire se rencontrer les habitants et les associations, mettre en avant les ressources du territoire et favoriser la participation citoyenne, c'était les objectifs du festival de la qualité de la vie organisé par l'association *Convergence écologique du pays de Gardanne* (CEPG). Installés sur la place du marché à Biver, des stands proposaient des produits bio, des produits artisanaux ou issus du commerce équitable. Deux tables rondes ont abordé les notions d'énergies nouvelles (avec l'association *Écopolénergie*) et de territoire urbain. Emmanuel Perreau, urbaniste et fondateur de l'Institut européen d'écologie, précisait ainsi que *«le développement durable, ce n'est pas de mettre du vert partout, mais de partir des besoins humains.»* La chaleur écrasante de ce premier samedi d'été n'a pas incité les habitants à se déplacer en nombre. Le Festival s'est achevé par un concert du *Collectif.G.*

Coup de chaleur à Biver: l'énergie solaire a trop bien fonctionné.

Ce n'est qu'un au revoir, maîtresses...

Chritiane, Régine et Jacqueline savourent d'ores et déjà la joie de la retraite.
Photos : T. Rostang

Le 24 juin dernier, la municipalité a rendu hommage à trois institutrices qui savourent actuellement leurs premiers jours de retraite. Jacqueline Delest (maternelle de Fontvenelle), Christiane Giannellini (RASED de Biver) et Régine Morel (maternelle des Aires) ont passé de nombreuses années dans la commune, vouées à instruire au mieux des milliers de petits Gardannais. C'est avec le sourire qu'elles ont toutes trois accepté l'invitation de Roger Meï, les livres et jarres fleuries qui leur ont été offerts. Pour Régine Morel, le hasard a fait qu'elle poursuive sa carrière à Gardanne dans les années 1970, *« mais le fait d'y être restée 25 ans est un choix que je ne regrette pas. Ce n'est pas dans toutes les communes que les professeurs des écoles connaissent de si bonnes conditions de travail. »* Monsieur le Maire, qui a exercé ce beau métier pendant 25 ans, ne les laissera pas partir aussi facilement ! *« Je remercie celles qui ont apporté instruction et éducation à nos enfants. Et si l'emploi du temps de votre retraite vous le permet, n'hésitez pas à vous engager dans des associations, il y a encore tant de choses à faire. »*

Danses provençales autour du feu

Le traditionnel feu de la Saint-Jean organisé par l'Office de Tourisme s'est déroulé le 22 juin dernier. Une nouvelle fois, les associations locales se sont jointes à cette manifestation pour plonger le public dans la plus pure tradition provençale : *l'Escolo dei felibre de la mar e lei Tambourinaire de Santo Estello de Marsiho, Lou Cepoun, Parlaren Gardano,* le musée *Gardanne autrefois* et de nombreux bénévoles nous ont fait danser et chanter aux rythmes des instruments à vent et des tambourins. Dès 21h30, alors que la canicule laisse place à la douceur du soir, un défilé costumé arrive devant la mairie. Après quelques explications sur les danses à l'ordre du jour, la fête commence. Une fois la mise en jambes terminée, on allume les lampions colorés et on suit le joyeux cortège qui traverse la ville pour rejoindre la place du collège Gabriel-Péri. Là, des centaines de personnes attendent déjà que les couleurs chaudes du feu illuminent la nuit noire. Musiques, chants et danses folkloriques se sont enchaînés dans une très bonne ambiance. Comme le diraient nos chers anciens, *« aquelò vestrado fugué meravihouso. »* A bon entendeur... à l'an prochain, autour du feu.

La retraite aux flambeaux a traversé la ville.

Double poubelle : opération scotchage !

Les zones pavillonnaires sont désormais entièrement équipées de la double poubelle. Les habitants concernés ont été informés par courrier, par des rencontres avec les professionnels du tri, par des réunions et une importante campagne d'information. Tout devrait donc fonctionner.

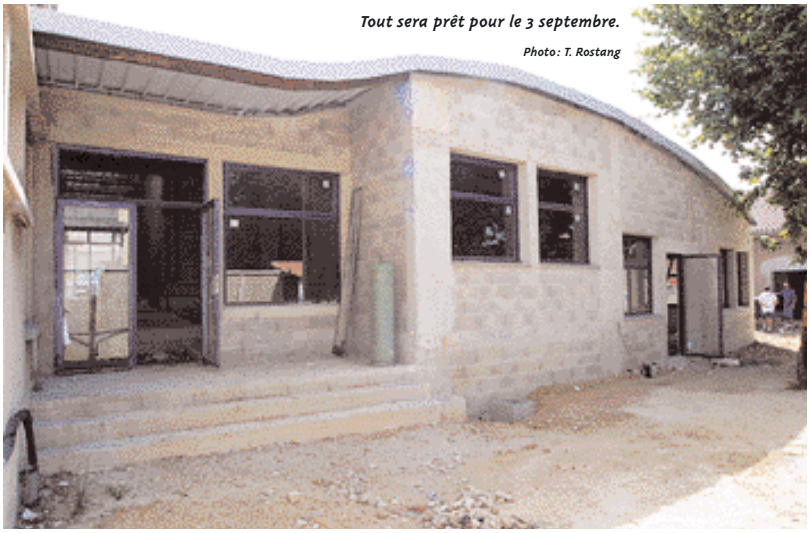
Cependant les ambassadeurs du tri, qui vérifient depuis quelques semaines le contenu des poubelles bleues se sont rendus compte que des problèmes subsistaient. Afin de continuer à sensibiliser la population au tri sélectif, les équipes tournent dans les quartiers avant le passage du camion de ramassage et apposent une bande scotchée avec la mention *Bac refusé pour le tri sélectif.* Cette opération n'est pas une sanction mais plutôt une information complémentaire. Comme le soulignent les ambassadeurs du tri, *« cette nouvelle étape nous permet de rencontrer à nouveau les habitants, de les inciter à nous contacter pour que nous triions la poubelle ensemble. Nous espérons que les gens soient compréhensifs et que cette intervention dure le moins longtemps possible. »*

- ***L'ASSOCIATION PONEY SPEED*** **change de locaux. Les responsables vous accueillent désormais au 1495, chemin Sainte-Baudille.**
- ***UNE COLLECTE DE SANG EST ORGANISÉE*** **le mardi 16 juillet à Biver, en mairie annexe de 15h30 à 19h30.**
- ***L'ENTRAIDE DES BDR*** **propose un voyage autour des lacs italiens en passant par Milan et la Suisse du 10 au 14 octobre. Prix 308 €. Renseignements au 04 42 58 33 61 ou 04 42 58 42 36.**

Une maternelle toute neuve, des salles de classes qui ouvrent directement sur la cour, une entrée côté Veline et un nouveau parking de 40 places: la rentrée 2002 sera riche en surprises pour les élèves du groupe scolaire Bayet-Prévert.

Nouvelle configuration pour les écoles du centre

Les quatre classes de la nouvelle maternelle Veline ouvriront comme prévu à la rentrée de septembre. A cette date, la maternelle Beausoleil n'aura donc plus que cinq classes (contre sept auparavant) et les deux classes des Côteaux de Veline seront fermées et intégrées dans la maternelle Veline. Les travaux, qui s'achèveront d'ici le 15 août par la pose des cloisons le carrelage et les peintures, auront consisté à relier deux corps de bâtiments en créant une grande salle de motricité, cinq salles de classes, une salle de direction, une pour les enseignants et des locaux pour les ASEM, pour un coût de 850000 €. C'est l'ancienne cour de l'école Bayet qui desservira désormais la maternelle Veline. Par ailleurs, les huit classes du rez-de-chaussée de l'école Prévert auront un accès direct sur la cour, ce qui permet de libérer l'ancien couloir intérieur. Ce couloir sera cloisonné et affecté à chaque classe qui pourra l'utiliser comme atelier, d'une surface d'environ 15 m². Les plafonds, peintures et fenêtres de ces couloirs seront refaits. Au niveau de la grande cour, un portail créera une séparation au-dessus du préau. Le montant de ces travaux s'élève à 97000 €. La partie basse sera affectée à l'école Prévert, la partie haute à l'école Bayet. Les élèves de cette dernière entreront désormais par le nouvel accès aménagé du côté du quartier Veline, où un parking de 40 places est en chantier. La prochaine tranche, lancée en 2003, concernera une nouvelle entrée pour la maternelle Beausoleil, en lieu et place du bâtiment occupé par le RASED.



Tout sera prêt pour le 3 septembre.
Photo: T. Rostang

édito

La dure loi du marché

Les écoles du centre seront installées dans une partie de leurs nouveaux locaux à la rentrée de septembre. De meilleures conditions d'accueil, des locaux plus adaptés, une modification des entrées avec création d'un parking avenue Maurel-Agricol seront, nous l'espérons, un plus pour les jeunes écoliers.

Je voudrais dire à propos de ce chantier, les difficultés auxquelles les collectivités sont confrontées pour faire réaliser les travaux. Contre les lourdeurs administratives, mais cela n'est pas nouveau, nous sommes aujourd'hui confrontés à une absence de réponse des entreprises ou à une explosion des prix qui ne permettent pas de valider les marchés.

Ainsi, de mois en mois les retards s'accumulent créant une distorsion entre les volontés réaffirmées de la municipalité et leur traduction dans les faits. Ce fut le cas pour ce chantier des écoles du centre, mais pour bien d'autres encore, tel celui de la piscine dont les travaux commenceront en septembre. Bien souvent vous êtes interrogatifs sur ces délais, nous questionnant sur leurs causes. Ils sont pour nous aussi pénalisants tant sur le plan de la gestion des investissements que sur notre souhait de répondre aux attentes de la population.

Ainsi, il devient pratiquement impossible de faire réaliser les travaux d'été sur les écoles, faute d'entreprises. Cette situation risque encore de s'agraver avec la mise en place du nouveau code des marchés publics imposés par Bruxelles, qui alourdit de façon considérable les procédures. A l'heure où l'on nous parle de "décentraliser les initiatives" on mesure qu'il y a loin des intentions affichées à la réalité.

Sur ces sujets graves, mais sur lesquels il me semblait utile de vous alerter, je souhaite toutefois à chacun d'excellentes vacances.

Roger Meï
Maire de Gardanne

- ***L'APPEL DU 18 JUIN*** a été commémoré devant l'Hôtel de Ville. Roger Meï a rappelé que *«De Gaulle a symbolisé la France, et tous les patriotes qui n'ont pas accepté la défaite en 1940, comme il y a quelques semaines où les républicains se sont rassemblés contre l'extrême-droite.»*

- ***LE PUITS HÉLY D'OISSEL À GRÉASQUE*** abrite le pôle historique minier. Vous pouvez y découvrir l'ambiance de la mine, les outils, le matériel et l'histoire du charbon.
Ouvert tous les jours sauf le mardi, de 9h à 12h et de 14h à 18h.

- ***ADIF FORMATION,*** qui dispose désormais de salles au Centre Saint-Pierre, propose des formations en informatique, bureautique, CAP magasinage, BEP logistique et commercialisation, BAC pro logistique, CFP tenue des stocks. Les inscriptions pour la rentrée 2002 ont commencé. Tél. 04 42 51 33 47.

- ***L'ÉCOMUSÉE DE LA FORÊT ORGANISE UNE EXPOSITION*** sur le thème *La nature dans l'assiette,* avec des recettes originales, tous les jours jusqu'au 1er septembre.

Saison moins prolifique pour les cinq mille sportifs gardannais. La commune a néanmoins accueilli cette année les Assises internationales du sport populaire, le tournoi international de la solidarité, l'équipe de France de football des 18 ans, la finale de la coupe de Provence organisée pour la première fois à Biver et la finale du trophée Gambetta de VTT.

Les sportifs gardannais à l'affiche

Baby judo au gymnase Léo-Lagrange.
Photos : T. Rostang

En football, le stade Savine a accueilli en janvier l'équipe de France des 18 ans, facile vainqueur de l'Eire (3-1), un an après ses homologues féminines de la même tranche d'âge. Le tournoi international du CLES, en mai, a permis de découvrir des footballeurs algériens et marocains, ainsi qu'une équipe de Castelnaudary, six mois après les *Assises internationales du sport populaire*. Au niveau des clubs locaux, *l'AS Gardanne* a assuré le maintien en Division d'honneur après une saison mouvementée qui l'a vu dégringoler en bas du classement avant de se ressaisir, malgré deux points de pénalité qui ont failli coûter très cher. Chez les jeunes, à noter les accessions des 13 ans et des benjamins en excellence et la belle saison des 18 ans qui manquent l'accession en excellence pour un point. Une seule relégation cette année, celle des poussins excellence. Rude saison pour le *Biver Sports :* l'équipe première quitte la DHR malgré une dixième place acquise sur le terrain. Mais cinq points de pénalité envoient les Vert et Blanc en PHA. Dans les autres équipes, la promotion de 1ère division accède à la première division et les 13 ans honneur montent en pré-excellence. Les poussins excellence et pré-excellence descendent en division inférieure. Tous les autres se maintiennent. Le club a fêté son 70e anniversaire en accueillant la finale de la coupe de Provence, remportée par Berre devant Aix.

LE TOURNOI OPEN DU TENNIS CLUB A FAIT LE PLEIN

Les cadets du basket, au Pesquier.

Gardanne Vélo a organisé la dernière manche du trophée Gambetta en **VTT** (voir énergies n°178) à Mangegarri le 2 juin dernier. Sur l'ensemble de la saison, Isabeau Courdurier a terminé première, Jonathan Lecourt 5e en benjamin, Guillaume Authier 12e en cadet. En coupe de Provence, où 5 des 7 courses ont été disputées, deux juniors gardannais sont toujours placés : Steve Lecourt (7e) et Pierre Giraud (9e). Il faut savoir que les meilleurs vététistes français sont de la région, ce qui rend cette compétition très relevée.

Le **Tennis** club gardannais a organisé son traditionnel tournoi open au printemps, qui a attiré 210 joueurs, en augmentation de 20 % par rapport à l'an dernier. Sylvie Mallet, membre du club (4e série dames) a remporté sa catégorie. Guillaume Moulet a quant à lui remporté le tournoi par poule de Trets (4e série). Par équipe, le club a placé une équipe de 17/18 ans en finale du championnat départemental et deux équipes sénior en demi-finale du championnat de Provence, qui accèdent en régionale 2. Les seniors se maintiennent au niveau départemental.

Le Gardanne **Rugby** club a organisé un challenge en mémoire à son joueur Thierry Ravisé, décédé en avril 2001. Challenge remporté face à Saint-Rémy, Marseille 2001 et l'AUC. Le GRC a obtenu l'accession en 1ère-2e série et a développé son école de rugby : à partir de septembre, une équipe minimes va être mise sur pied et le club espère attirer un maximum d'enfants.

Le Gardanne **Handball** a vécu une saison difficile en division 1 seniors masculins, en terminant 8e sur 10 et en concédant trois points de pénalité. Heureusement, les féminines ont réalisé un quasi sans-faute en gagnant treize matches sur quatorze et finissant premières de la Division 1. A noter aussi la première place des moins de 15 ans masculins en excellence et des moins de 14 ans féminines honneur.

L'Athlétic **Judo** Avenir a placé Emmanuel Peris à la 7e place du cham-

pionnat de France sénior (ceinture noire) et Élodie Brun 1ère au championnat de Provence, laquelle a également terminé deuxième junior à l'interrégion et 3e au championnat de France universitaire par équipe. Anthony Fantino obtient la deuxième place au championnat académique, tandis qu'Yves Hernandez finit vice-champion de France corporatif sénior par équipe.

L'Aïki-**karaté** do Gardanne a participé aux championnats de France qualificatifs pour les championnats d'Europe IMAF. Les dix participants ont tous obtenu des podiums en Kata ou en Bunkaï libre, de la ceinture marron à la ceinture orange. Aux championnats d'Europe, où se sont produits des Français, des Italiens, des Suisses, des Belges et des Allemands, les Gardannais n'ont pas renouvelé leur performance de l'an dernier (quatre titres) : seul Yohan Allard (ceinture orange/bleue, catégorie kata) a fini premier. Mathieu Hampartzoumian et Romain Réal ont fini seconds par équipe en catégorie Bunkaï mains nues et en catégorie armes Bunkaï et troisièmes ex-aequo en catégorie kata (ceinture marron/noire). Julien d'Antony et Yohan Rodriguez ont pris la deuxième et la troisième place en kata (ceinture orange/verte).

Le Gadanne Rugby Club relève la tête.
Photos : T. Rostang

Émilie Collu, finaliste en danse classique à Nîmes.

En **basket-ball**, les cadets 1 du club Léo-Lagrange ont fini en tête de leur poule et ne se sont inclinés qu'en finale du championnat départemental (55-56 contre Fuveau). Une équipe senior s'est constituée en cours d'année, tandis que les poussins ont fait leur début en compétition. L'école de basket a également bien fonctionné.

En **athlétisme**, la section du CLES a participé aux championnats de France de cross FSGT dans la Nièvre, en février. Manon Bouras, Clothilde Barral, Caroline Bosc et Mylène Viola ont fini quatrièmes par équipe, manquant le podium pour deux points. En senior, Camille Gruson finit neuvième. Au championnat départemental de Martigues, fin avril, Renaud Bourles obtient la première place en 400 mètres haies, Manon Bouras deuxième en saut en hauteur et Rudy Guiral troisième en 100 et 200 mètres.

La nouvelle section **triathlon** du CLES est actuellement en pleine saison. A l'Ironman France de Gérardmer, trois Gardannais sont rentrés dans les 200 premiers (sur 1 000 participants) : Alain Jorda 136e, suivi de Patrick Guion 137e et Laurent Mathieu 152e. Lors du triathlon d'Avignon par équipes, Rocchia, Ceretto et Tarillon ont fini à la 25e place. Enfin, à noter la bonne performance des vétérans Alain Dupuy (1er au championnat de France longue distance en catégorie V4) et Jean Cordier (1er au championnat de Provence de courte distance en V3).

L'association **Danse** Passion a participé au concours de la Confédération nationale de Danse de Marignane, avec un premier prix pour Émilie Collu, qui a obtenu dans la foulée la médaille d'argent lors de la finale nationale à Paris. Émilie Collu a également été finaliste au concours international de danse classique de Nîmes, et premier prix à Aix. Anaïs Boghorian a pour sa part été reçue au conservatoire d'Aix, en section danse/études. Enfin, les Fanettes de Gardanne Music ont elles aussi participé à des concours de **majorettes** avec des résultats probants, notamment une première place à Châteauneuf les Martigues en solo majorette grande et à Berre en solo twirling grande, et de nombreuses deuxièmes places à Ollioules et à Forcalquier.

UNE SECTION TRIATHLON A VU LE JOUR AU CLES

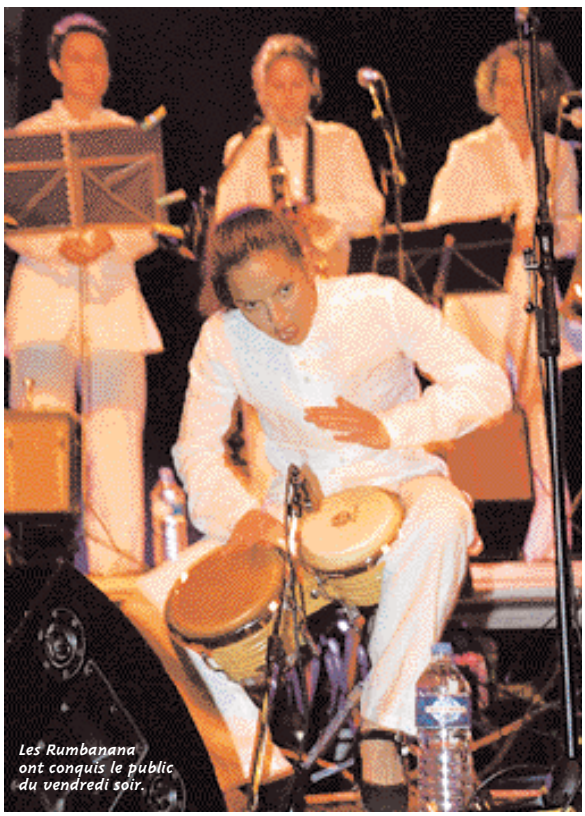
B.C.

Les vététistes de Gardanne Vélo progressent chaque saison.

Musiques à Gardanne *a ouvert sa vingt-sixième édition le 28 juin dernier, en douceur. La soirée du samedi 29 a connu un succès bien mérité avec un spectacle de rue de qualité, puis Tonton David et son reggae et la vaste panoplie de styles musicaux proposés par des groupes locaux le long du cours.*

La musique dans la peau

Une semaine après la date traditionnelle de la fête de la musique, Gardanne entre en scène. Vendredi et samedi soir, une dizaine de groupes locaux se sont installés aux abords des terrasses des cafés pour faire découvrir leur musique et partager ce moment avec le public ; car pour certains, *Musiques à Gardanne* est une belle occasion de se faire connaître, pour d'autres, une nouvelle opportunité de conquérir le public. Ici, *Lolicon, Hurlevent* ou *Atlantis* sont désormais bien impliqués dans la vie locale même si l'on reste toujours agréablement surpris des progrès entre chaque représentation. *Les tontons bringueurs, Shunt, Twinsol, Chain Reaction, Nuisible, X* et *les autres ou Durand* sont moins connus des Gardannais, du moins pour l'instant, et c'est avec grand plaisir qu'ils ont été accueillis. La musique proposée par l'ensemble des groupes a souvent séduit le public. Devant chacun d'eux, en famille, entre amis, on fait une pause en tendant l'oreille et on se laisse rapidement entraîner par ce tourbillon de notes, par ces timbres de voix. Rock, funk, fusion, punk, pop ou variété française, ne pas trouver son bonheur relevait de la mauvaise volonté.


Les Rumbanana ont conquis le public du vendredi soir.

Pleins de talent

Ils ont tous deux mis une ambiance des plus torrides devant le bar Le Provence vendredi soir. Twinsol et Chain Reaction sont de jeunes groupes puisque le premier a été créé il y a deux ans, le second il y a à peine quelques mois. Axés sur un style à prédominance rock fusion, les jeunes musiciens ont déjà leurs fans. Les Chain Reaction, même s'ils n'en sont qu'au stade des reprises, sont bien décidés à se faire entendre : *« Pour l'instant, nous travaillons sur des morceaux qui font partie de notre registre. Il est important de bien se connaître et d'apprendre à jouer ensemble avant de se lancer dans des compositions, mais elles ne devraient pas trop tarder à arriver, nous confie Patrick. »* Quant à Twinsol, leur expérience les a vite poussés à la création. Les répétitions régulières, la complicité et la motivation constituent le moteur du groupe. *« Nous avons réussi à créer notre propre style et nous sommes tous décidés à continuer. Ce qui nous plaît bien ici, c'est qu'on aide les groupes locaux à se produire. »* Le collectif.G, les concerts courte échelle de La Médiathèque et l'implantation récente du Sous-marin à Gardanne n'y sont pas étrangers.Côté grande scène, la première soirée a débuté tout en douceur avec un quatuor jazz influencé par la musique brésilienne. Malgré les efforts du groupe *Catimbo* pour mobiliser le public, leur entrée en matière a été difficile. Jusque là, on se contente d'écouter, de regarder tout en sirotant un rafraîchissement sur les terrasses. Un peu plus tard, c'est au tour des *Rumbanana* : une dizaine de filles sur scène, un show 100 % latino, des reprises arrangées à leur façon, des compositions, un bon rapport avec le public. L'ambian-

Les Marcheurs de Lumières. Mais d'où viennent-ils?

Photos : T. Rostang

Plus de 3 000 personnes pour les concerts de la soirée.

ce se réchauffe tout doucement lorsque les rythmes s'accélèrent. Quel tempérament ! Le devant de l'estrade se fait de plus en plus dense, on hésite de moins en moins à se laisser transporter par ces musiques sudistes. On commence par fredonner, puis on tape du pied et on finit par rejoindre les autres au centre. Il était difficile de leur résister.

Mais d'où viennent-ils ?

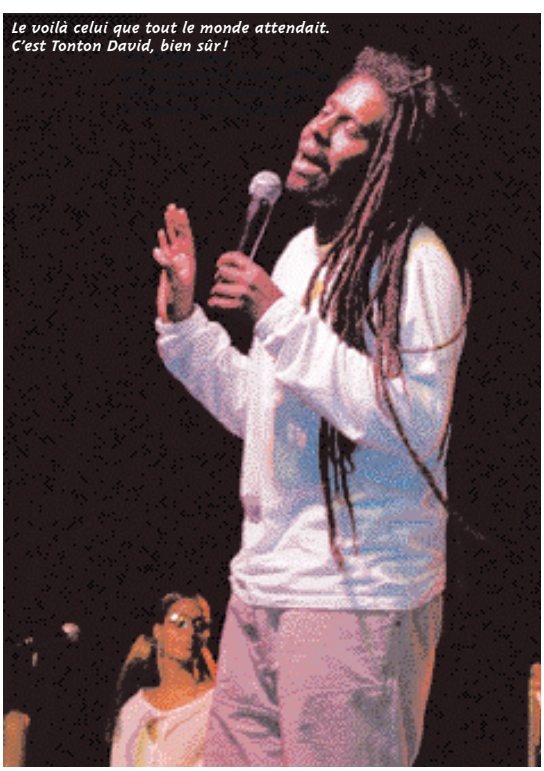
Samedi soir, il est près de 22h quand surgit de nulle part la compagnie des marcheurs de lumière. Plus grands que la moyenne, vêtus étrangement, portant un masque sur la partie supérieure de leur visage, créant des sons inhabituels, ils sont une dizaine à se déplacer dans la ville avec deux grands oiseaux métalliques, drainant le public avec eux. A la fois intrigués et surpris, on regarde ces hommes, ces femmes, qui passent en laissant à chacun le libre choix de répondre à ses propres questions. *« Nous amenons un folklore imaginaire dans une ville. Nous avons notre propre langage, notre propre musique, nos propres chants. Comme des voyageurs, nous avons une vision poétique de la vie. Souvent, nous sommes forcés d'improviser notre spectacle, car la situation et les réactions du public changent à chaque fois. Être trop figés et se contenter d'exécuter ce que nous avons répété des mois durant ne vont pas de pair avec notre théâtre de rêve et de bonheur. En passant, on aperçoit des yeux pleins de questions et notre plus beau cadeau, c'est celui de voir les gens s'interroger, celui de les imaginer s'imaginer. »* Merci à eux pour ces moments de réflexion.

Les groupes locaux se sont surpassés lors de ces soirées "découvertes".

Puis Tonton David investit la scène. Ceux qui ont longtemps hésité à entrer dans la danse la veille se déchaînent devant *Tonton David*. Des milliers de personnes, parfois venues de loin assister à ce concert gratuit, se sont agglutinées devant la scène. *« On m'avait dit qu'à Gardanne, il n'y avait pas beaucoup de monde ! La place est pourtant pleine, on y va... »* et c'est parti pour deux heures de reggae. Ceux qui se demandaient encore pourquoi on l'appelle le père du reggae français ont maintenant compris. La foule chante, danse, lui, il séduit son public en racontant des anecdotes, en l'incitant à bouger, en communiquant étroitement avec lui. En matière de séduction, c'est peut-être même un peu trop : samedi, on avait l'impression de croiser Tonton David à chaque pas. Il était même possible d'acheter perruques et autres accessoires lumineux, juste pour rire et se plonger dans l'ambiance. *« Maman ! Y'a Tonton David ! », « Mais non, couillon, c'est Jean-Claude ! »* Voilà une bonne définition du mélange des cultures.

DES MILLIERS DE PERSONNES FIDÈLES AU RENDEZ-VOUS

Carole Nerini


Le voilà celui que tout le monde attendait. C'est Tonton David, bien sûr !

Conseil municipal : liste des délibérations et résultat du vote.
Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Conseil municipal du 27/6/2002

Au cours de ce dernier conseil municipal avant les grandes vacances, cinquante et une questions ont été évoquées parmi lesquelles la création d'un conseil municipal d'enfants et d'un conseil consultatif de la jeunesse, le budget, la signature des marchés pour la construction du centre de loisirs ludique et aquatique, l'extension du cimetière, le rapport d'activité de la SEMAG, la création d'un article fixant le droit à l'expression des membres de l'opposition dans la revue municipale énergies (à partir du mois de septembre, une page leur sera réservée).

N° 01 - Approbation du Compte-rendu du Conseil municipal du 25 avril 2002.
Pour : 26 ; Contre : 6 ; Abstention : 1

N° 02 - Modification du règlement intérieur. Création d'un article 5 bis au chapitre 1 fixant le droit à l'expression des membres de l'opposition dans la revue municipale.
Pour : 20 ; Contre : 6 ; Abstentions : 7

N° 03 - Vote du Compte Administratif Principal, du Service Annexe des Transports et du Service Extérieur des Pompes Funèbres, exercice 2001.
Pour : 25 ; Contre : 7
M. le Maire ne participe pas au vote.

N° 04 - Vote des Comptes de Gestion Principal, du service annexe des Transports et du Service Extérieur des Pompes Funèbres, exercice 2001.
Pour : 26 ; Contre : 7

N° 05 - Budget Principal. Compte Administratif 2001, affectation du résultat.
Pour : 26 ; Contre : 7

N° 06 - Régie des Transports. Compte administratif 2001, affectation du résultat.
Pour : 26 ; Contre : 7

N° 07 - Dotation de solidarité urbaine. Rapport retraçant les actions de Développement Social Urbain, exercice 2001.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 08 - Compte-Rendu Financier annuel. Concession d'aménagement. Opération : Aménagements Urbains Centre Ancien, OPAH.
Pas de vote

N° 09 - Création d'un Conseil municipal d'enfants et d'un Conseil Consultatif de la Jeunesse.
Pour : 31 ; Contre : 2

N° 10 - Signature d'un avenant de prolongation au «Contrat Enfance» passé avec la Caisse d'Allocations Familiales des Bouches-du-Rhône.
Unanimité

N° 11 - Vote du Compte Financier du Service de l'Eau, exercice 2001.
Pour : 25 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4
M. le Maire ne participe pas au vote.

N° 12 - Vote du Compte Financier du Service de l'Assainissement, exercice 2001.
Pour : 25 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4
M. le Maire ne participe pas au vote.

N° 13 - Affectation du résultat 2001 de la Section d'exploitation du Service de l'Eau.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 14 - Affectation du résultat 2001 de la Section d'exploitation du Service de l'Assainissement.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 15 - Redressement du Rôle de l'Eau, 2e semestre 2001.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 16 - Redressement du Rôle de l'Assainissement, 2e semestre 2001.
Pour : 26 ; Contre : 3 ; Abstentions : 4

N° 17 - Rapport annuel du Service de l'Eau et de l'Assainissement , année 2001.
Pas de vote

N° 18 - Exonération de la taxe professionnelle applicable aux salles de cinéma classées «Arts et Essais».
Unanimité

N° 19 - Prolongation du PAE de Font du Roy.
Pour : 28 ; Abstentions : 5

N° 20 - Acquisition d'une emprise de terrain au 12, Rue Courbet (Propriété Lingua).
Unanimité

N° 21 - Acquisition d'une emprise de terrain au chemin du Claou (Propriété de Mme Courdurier née Chappe).
Pour : 30 ; Abstentions : 3

N° 22 - Acquisition des parcelles de terrain au Lieu dit Biver (Propriété de la SCI de l'Aigle d'Or représentée par M. Milon).
Pour : 30 ; Abstentions : 3

N° 23 - Vente d'une emprise de terrain communal à Monsieur et Madame Guidini.
Pour : 29 ; Abstentions : 4

N° 24 - Délibération modifiant la délibération du 31 mai 2001 intitulée "Autorisation donnée à Monsieur le Maire d'acquérir au franc symbolique la voie contournant le puits «Yvon Morandat» propriété des HBCM."
Pour : 30 ; Abstentions : 3

N° 25 - Signature de l'acte de cession à l'euro symbolique par les HBCM portant sur les voiries et réseaux divers de la Cité Rave.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 26 - Signature du marché avec l'entreprise retenue pour l'acquisition des carburants.
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 27 - Signature des marchés pour l'aménagement du parvis du groupe scolaire de Fontvenelle et relance d'un nouvel appel d'offres pour le lot n°3.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 28 - Signature des marchés avec les entreprises retenues et déclaration infructueuse du lot 1 et sans suite le lot 6 du marché Rénovation de la crèche.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 29 - Signature des marchés avec les entreprises retenues pour la construction du Centre de loisirs ludiques et aquatiques : lots 6, 7, 10 et 16.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 30 - Signature des marchés négociés lots 4, 12, 13 et 15 avec les entreprises retenues pour la construction du centre de loisirs ludiques et aquatiques.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 31 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert pour la réalisation de trottoirs Route Blanche.
Pour: 31; Abstentions: 2

N° 32 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert pour la réalisation de 60 caveaux au cimetière communal.
Pour: 30; Abstentions: 3

N° 33 - Lancement d'une procédure d'appel d'offres ouvert pour l'aménagement de l'Avenue d'Arménie.
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 34 - Déclaration sans suite de l'appel d'offres ouvert et relance de la procédure pour la construction de la chaufferie à gaz Centre Saint-Pierre.
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 35 - Déclaration sans suite de l'appel d'offres ouvert - Rénovation école Prévert – Rez-de-chaussée.
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 36 - Signature de l'avenant n°1 à l'appel d'offres ouvert "Fourniture de service de téléphonie publique et de liaisons permanentes de télécommunications lot N° 5, Service de téléphonie mobile."
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 37 - Signature de l'avenant n° 1 au lot n° 7 – Électricité – école maternelle Veline.
Pour: 29; Abstentions: 4

N° 38 - Demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil général, du Conseil régional, de l'ADEME et de l'ARPE pour la création d'un déversoir de crues sur le ruisseau St Pierre quartier St-André.
Unanimité

N° 39 - Rapport d'activités de la SEMAG pour l'exercice 2001.
Pas de vote

N° 40 - Signature du marché pour le traitement des déchets et assimilés avec l'entreprise SEMAG.
Pour: 28; Abstentions: 5

N° 41 - Signature des marchés pour la collecte et le traitement des déchets des collectes sélectives communales et relance d'un nouvel appel d'offres pour le lot n°1.
Unanimité

N° 42 - Signature d'une convention avec l'ADEME pour la Collecte Sélective en habitat vertical.
Unanimité

N° 43 - Autorisation donnée à la Société CSF pour le dépôt d'un dossier auprès de la CDEC.
Pour: 26; Contre: 3; Abstentions: 4

N° 44 - Compte-Rendu Financier annuel. Concession d'aménagement. Opération : Extension de la Zone Industrielle Avon.
Pas de vote

N° 45 - Compte-Rendu Financier Annuel. Concession d'aménagement ZAC Jean de Bouc.
Pas de vote

N° 46 - Demande de subventions les plus larges possibles auprès du Conseil régional, du FEDER et des Services de l'État pour des travaux d'aménagement et d'équipement de la Maison du Droit et du Citoyen. Approbation du projet d'investissement et du plan de financement.
Unanimité

N° 47 - Délibération complétant la délibération du 22 février 2002 sur les modalités de mise en œuvre des 35 heures. Approbation du document élaboré par le CDG13.
Pour: 27; Abstentions: 6

N° 48 - Création de deux postes de Gardien de Police Municipale.
Unanimité

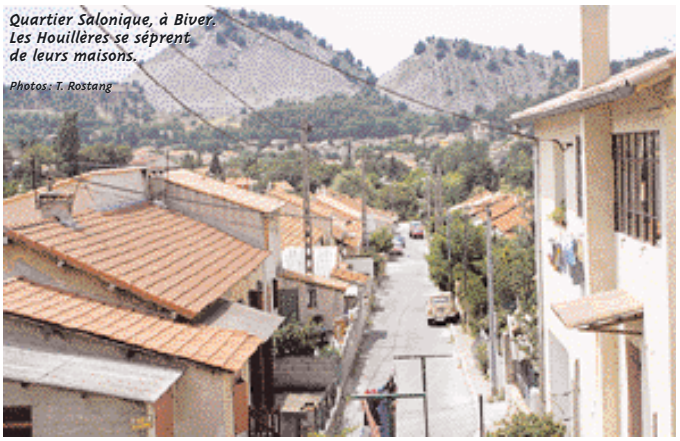
N° 49 - Création d'un poste d'Ingénieur Subdivisionnaire.
Unanimité

N° 50 - Création d'un poste de Contrôleur Territorial des Travaux.
Unanimité

N° 51 - Création d'un poste d'Adjoint d'Animation Qualifié.
Unanimité

La question du logement des mineurs était à l'origine de plusieurs mouvements de grève en juin dernier. L'intersyndicale demande qu'une loi garantisse les acquis au-delà de la fermeture de la mine.

Les mineurs demandent des garanties



Quartier Salonique, à Biver. Les Houillères se séprent de leurs maisons.

Photos : T. Rostang

Le nouveau gouvernement devra sans tarder se pencher sur le dossier de la mine, et les députés des 10e, 11e et 14e circonscriptions, tous de l'UMP, vont en apprendre sur ce fameux terrain dont ils se vantent tant d'être proches. En tout cas, les mineurs se tiennent à leur disposition pour une formation accélérée. Le jeudi 20 juin, une délégation de grévistes est ainsi allée à la rencontre de Richard Mallié, et a été reçue par son assistant parlementaire. *« Nous avons exposé nos revendications au nom de l'intersyndicale, explique Guy Bonnet, délégué CGT. Nous avons été écoutés et on nous a assuré qu'on transmettrait à Richard Mallié. Au niveau de la direction des Houillères, nous savons qu'ils ont reçu l'ordre de ne pas bouger en attendant des directives de l'État. »* Quant aux mineurs, ils ont jugé contre-productif un mouvement de grève dur juste avant l'été. *« Nous verrons en septembre, on fera le bilan à ce moment-là. Et s'il faut reprendre le mouvement, on le reprendra. »*

Ce qui coince, en ce moment, c'est la question du logement. Tant que les Houillères de Provence existent, le statut du mineur prévoit que le logement de celui-ci doit être pris en charge, intégralement ou en partie, par l'employeur. Il existe en fait trois catégories différentes : la première, ce sont les "logés mine". Ceux-là sont logés gratuitement, et ne paient ni eau ni charges. Leur maison ou leur appartement appartient au patrimoine immobilier des Houillères. D'après la CGT, il reste 637 mineurs dans ce cas, la plus grande partie sur Gardanne, le reste à Meyreuil, Mimet, Gréasque et dans quelques autres communes du bassin. La deuxième catégorie, ce sont les "logés HLM" : les Houillères disposent en effet d'un contingent de logements sociaux, dont elles prennent en charge le loyer, versé directement au bailleur. Reste au locataire à régler les charges, qui sont évidemment très variables selon les cas, variant de 30 à 120 € (200 à 800 F) par mois. Il y en aurait 280 dans cette situation. Enfin, il reste les propriétaires, certains ayant acheté une maison des Houillères dans laquelle ils étaient locataires (voir encadré). Ceux-là touchent une indemnité de logement d'environ 100 € (650 F) par mois, en fonction de la situation familiale. Ils sont entre 500 et 600 dans ce cas. Que va-t-il se passer lorsque les Houillères vont vendre leurs immeubles à des sociétés HLM ? Les mineurs de la première catégorie garderont leurs avantages (pas de charges à payer) tandis que les "logés HLM" continueront à verser les charges. C'est pourquoi les syndicats sont montés au créneau, ont interpellé le précédent gouvernement, qui s'est engagé en avril 2001 : *« les droits sociaux des mineurs seront intégralement garantis par l'État, à vie, jusqu'au dernier ayant-droit, dans le respect des conditions des accords qui ont pu être passés. »* Ce que les mineurs réclament, c'est que cet engagement prenne la forme d'une loi. *« Rappelons que dans le Pacte charbonnier de 1994, les droits et acquis des mineurs ne sont pas inscrits, souligne Guy Bonnet. Ce que nous demandons, c'est une indemnité de résidence compensatrice d'environ 70 € (450 F) pour les logés HLM et les propriétaires. »*

Grève sur le carreau du puits Morandat, le 14 juin.

B.C.

Un patrimoine immobilier intéressant

Logé par la mine dans une maison construite en 1926 au quartier Presqu'Ile, à Biver, ce mineur retraité va bientôt acheter la maison dans laquelle il est né. *« L'attribution des maisons disponibles se faisait au prorata de la taille des familles. Le mineur avait la responsabilité d'entretenir la maison, mais la mine fournissait une partie des matériaux. Un peintre venait tous les ans. En contrepartie, les Houillères fournissaient 3 tonnes de charbon par an. L'électricité était à la charge du mineur, mais pas l'eau, gratuite jusqu'à un certain seuil. »* Depuis quelques années, la mine vend son patrimoine immobilier aux mineurs qui l'occupent. Le prix est calculé sur la valeur du terrain. Autant dire que la plupart des maisons, construites pour durer et pour la plupart remarquablement entretenues, ont acquis une valeur très supérieure à leur prix de vente. Mais l'acheteur est contraint de ne pas la revendre avant cinq ans.

Le trophée des saveurs *est un concours destiné aux chefs cuisiniers des établissements scolaires agricoles lancé il y a huit ans. Il s'est déroulé cette année au lycée de Valabre et a réuni treize personnes, venues des régions PACA, Languedoc-Roussillon, Auvergne et Rhône-Alpes.*

Plaisir des yeux, joie des papilles

Les efforts des cuisiniers récompensés par les commentaires du jury.
Photos : T. Rostang

L'idée d'un concours régional destiné aux cuisiniers des établissements agricoles est partie du lycée d'Avignon il y a huit ans. Très vite, cette initiative a dépassé la région puisqu'elles sont de plus en plus nombreuses à être représentées. *« L'objectif de cette initiative rappelle Michèle Chaix, responsable de la formation, ne se limite pas au désir de chaque participant de remporter le trophée ; c'est aussi et surtout un moment annuel unique de se rencontrer, d'échanger des techniques, des recettes, de valoriser les compétences culinaires de ceux et celles qui excellent dans la restauration collective toute l'année. »*

Ce challenge tourne dans les lycées participants et s'est donc déroulé à Valabre cette fois-ci, pour la première fois depuis son existence. Dès 9h le matin, les cuisiniers se retrouvent dans la cuisine pédagogique de l'établissement. Chacun prend connaissance de son panier composé de produits du terroir (entre autres taureau, riz de Camargue, cébettes de Simiane, betterave de Gardanne, légumes provençaux, fruits rouges...) et s'affaire à préparer un plat chaud et un dessert qui seront présentés au jury deux ou trois heures plus tard. Denis Guichard travaille au lycée d'Avignon depuis deux ans ; ce jour là, il s'est lancé dans un tartare de taureau et des lasagnes de fruits rouges au coulis de melon. *« Ce concours, nous le prenons comme une reconnaissance de notre métier. On semble parfois oublier que nous avons tous une formation culinaire, que nous tenons à mettre en valeur les produits du terroir en luttant contre la mal bouffe. Ce que nous aimerions, c'est que ce concours prenne une dimension nationale car c'est un moment riche en échanges, une occasion de découvrir des aliments que nous cuisinons moins dans le Sud. »* Il est maintenant près de onze heures trente, les concurrents jettent un dernier coup d'œil à leur préparation, mettent une dernière touche personnelle, plantent un brin de lavande pour la décoration ; dans quelques minutes, le jury donnera son avis...

UN INSTANT UNIQUE POUR VALORISER SES COMPÉTENCES

Tout près de la cuisine, les six "juges" sont assis et émettent tour à tour un avis sur les assiettes qui défilent, anonymement. Tout est pris en compte, de la propreté du plat à l'originalité de la création en passant par la touche décorative, l'assemblage des produits, l'harmonie des couleurs et bien entendu la saveur. L'imagination est au rendez-vous. Aux alentours de 13h les membres du jury se retirent pour délibérer. Pour ce cru 2002, c'est la région Rhône-Alpes qui remporte ce trophée des saveurs. L'ensemble du personnel du lycée agricole est présent pour cette remise des prix, ce mercredi ensoleillé étant aussi le jour du repas de fin d'année.

C.N.

A l'unanimité, voici un dessert aussi beau que bon.

Lourd programme pour les compétiteurs

Les participants au trophée des saveurs ont été accueillis au lycée agricole de Valabre dans la soirée du 24 juin. Rien de tel qu'un bon repas pour faire connaissance ; autour des pieds et paquets préparés par Thierry Blin, chef cuisinier de l'établissement, le courant passe facilement. Le lendemain, l'équipe composée de 12 hommes et une femme s'est réunie pour assister à la présentation du thème du trophée et des produits du terroir. Le reste de la journée a été consacré à la visite des alentours, et à une balade en bateau dans les calanques de Cassis. Le soir venu, chaque candidat compose et écrit le menu qu'il réalisera le lendemain. Après une bouillabaisse très appréciée, chacun prend un repos bien mérité, car la journée du mercredi sera longue.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Vds **matelas** 80X190 lit 1 place TBE 80 €
Tél. 06 80 17 01 55

Vds **cage sur roulettes** H 1m64, L 1m03, avec oiseaux + accessoires TBE 153 € + 22 mandarins 6 € pièce
Tél. 04 42 58 22 65

Donne **baignoire en fonte** émaillée rose + lavabo avec colonne + vds insert supra avec turbine 0,45X060X070
Tél. 04 42 51 54 63

Recherche **moule à balustres** +vds gazinière Brandt 60,98 € + trottinette pliante avec amortisseurs et freins 25 € + planche à roulettes luxe 15 € + divers objets
Tél. 04 42 58 15 53

Vds **2 volets** 4 panneaux 2,20/60 + fenestrons 55/47 vitres fixes Tél. 04 42 58 01 79

Vds **table à langer**/commode bois blanc 60 € + lit à barreaux en bois 2 positions avec tour de lit et matelas 100 € TBE Tél. 04 42 51 09 41 ou 06 15 13 75 21

Donne à pers sérieuse belle **chatte tigrée** européenne, 9 ans, vacc, propre habituée appartement
Tél. 06 23 80 14 87

Vds **clic clac** état neuf avec coffre rangement et 2 coussins 183 € Tél. 04 42 58 21 11 (ap 19h)

Vds **ancienne collection** de 17 livres Jalna reliure en cuir 103,70 € + collection Action Man + ferme avec nombreux animaux TBE 42,69 €
Tél. 06 15 13 85 09 ou 06 10 65 77 49

Vds 36 sacs de 30 kg de **crépi** pour façade couleur pierre rosé 160 €
Tél. 04 42 51 20 02 (HR)

Vds **chambre** pont/lit 90 + literie 183 € + meuble informatique 1 porte, 1 niche, tablette coulissante 20 € + VTT fille 18 pouces TBE 75 € + VTT femme 24 pouce 75 €
Tél. 04 42 51 02 18 (ap 19h)

Vds **petite tortue** de terre 5 cm, 50 € Tél. 06 03 89 50 29

Vds **4 arbustes** avec bac à réserve d'eau façon crépis 40 € chacun Tél. 04 42 51 41 02

Vds grand choix **vêtements de grossesse** collection été 2001 "Forme" et Via-Sud prix intéressant
Tél. 04 42 58 15 51

Achète **CD rom** éducatifs (ADIBOU...) niveau CP + balançoire en bois et cabane
Tél. 04 42 58 55 92

Vds **buffet** de cuisine moderne 76,20 € + 2 vélos de course "spéciali Zeh" 381 € + vélo course adulte Loock catégorie prof équipé Shimano ultégra 686 € Tél. 04 42 51 57 34

Perdu **perroquet cacatoès** rosalbin corps rose ailles grises (récompense)
Tél. 06 85 43 13 60

Vds **2 bobines Plymouth** de 100m - 040, 150 € + 1 lecteur portable Jaz Iomega PC ou Mac, 240 - SCSI, neuf jamais servi 220 € + Sauna 4 pl., 2m X 140, 300 €
Tél. 06 16 70 70 76

Vds **vélo de course** T 54, roue libre 9 vitesses, équipé campagolo, jantes Mavic
Tél. 04 42 29 14 11

Vds **tondeuse gazon,** mot Kawasaki 4T, ex état, demie élec 90 € Tél. 04 42 58 45 48

Vds cause départ, **piano droit** "Merkel" cadre métal, cordes parallèles, clavier 85 notes 600 €
Tél. 04 42 51 43 58

Vds **chiots** épagneuls bretons, père et mère excellent chasseurs
Tél. 04 42 51 19 97

Vds **cuisinière à gaz** "Brandt" 200 € + armoire et table de nuit ancienne 380 €
Tél. 04 42 58 21 04

Vds grand **meuble TV,** vidéo, rangement, noir en TBE 122 € Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 24 02 59 26

Vds **chambre adulte** en merisier 381,12 € + table ovale en chêne avec 4 chaises en TBE valeur 1829,39 € cédée 914,69 € Tél. 06 15 13 85 09

Vds **salon rustique,** canapé convertible, 2 fauteuils velours et structure en chêne massif BE Tél. 04 42 51 24 48 ou 06 20 43 86 49

Vds **chiots** pointer noir et blanc, nés le 7/05/02, 150 €
Tél. 04 42 51 22 27 (HR)

Vds **chauffe eau** cumulus élec 150 l et 200 l, 80 € et 100 € en TBE servi 6 mois
Tél. 06 76 71 70 62

Vds **haut parleurs** servi 1 semaine RCF 2 voies 70 watts, filtre intégré 91,47 € +plastation avec 2 manettes et 16 jeux 80 € Tél. 06 16 58 21 59

Vds **chauffe-eau** électrique Atlantic 200 L, servie 2 ans 100 € + Bichon Maltais blanc 1 an 1/2, tatoué vacc
Tél. 06 16 01 77 96

Vds **clic-clac +** 2 coussins TBE 153 € Tél. 04 42 58 21 11 (ap 19h)

Vds **jeux de playstation** 1
Tél. 06 19 88 90 48 ou 04 42 65 96 94

Achète **timbres poste** d'Europe de l'est, ouest, neuf et oblitéré Tél. 04 42 65 94 81

Vds **calculatrice graphique** Casio, couleur CFX, 9940 GT cédée 60 €
Tél. 06 23 06 81 56

Vds ensemble **stérilisateur eau** (lampe UV et filtres) 2m3/h 430 €
Tél. 06 17 63 77 55

Cause de départ vds **divers meubles** en TBE, salon, chambre, électro ménager, lave linge... Tél. 04 42 65 82 14

LOGEMENT

Vds **appartement** à Marignane T5, 100 m2 habitable, refait neuf, cuisine équipée, chauffage central, loggias + balcon, grande cave poss. garage 99091 € + appt T3 à Aix en Provence, 38 étage, vue St Victoire, refait neuf 140253 €
Tél. 06 20 26 03 81 agence s'abstenir

Loue **studio** à St Mandrier climatisé, tout confort à 100 m de la plage période juillet-septembre Tél. 04 42 51 04 36

Loue **studio** avec jardin sur les hauteurs du lac de Serre-Ponçon, hautes Alpes, libre en août et septembre
Tél. 04 42 51 17 31 ou 04 42 65 85 82

Cherche **terrain à bâtir** ou maison avec jardin 3 chambre aux alentours de gardanne faire offre Tél. 06 15 13 85 09

Loue **Mobil Home** 4 places pour le mois de juillet, tout équipé sur terrain camping 3* à Argeles sur mer, 500 m de la plage Tél. 06 21 05 90 31 ou 04 42 51 08 16 (le soir)

Fonctionnaire mutation à gardanne cherche **logement T3** gardanne ou les alentours
Tél. 06 15 25 15 20

Loue pour cet été **maison** au bord de mer à "Vue plage" tout équipée pour 6 prs, parking privé Tél. 06 11 81 51 02

Urgent mutation fonctionnaire cherche à **louer T3/4** pour août ou sept à Gardanne ou envi, Aix nord ou sud 700 € cc Tél. 04 42 58 10 97

Loue **studio à la semaine** au Grau du Roi, bord de mer, juillet et sept
Tél. 04 42 51 50 97

Prs salariée cherche **T1/2** avec balcon à acheter ou à louer Tél. 06 81 23 53 96

Vds **appt** bord de plage à Port-Barcarés (66), 1/2 h de l'Espagne, tout refait à neuf + meublé pour 6 prs à saisir
Tél. 04 42 65 84 15

Loue **studio** à St Mandier les sablettes, mois de juillet, août, début septembre, la semaine ou la quinzaine
Tél. 04 42 51 55 15

VÉHICULES

Vds **405 GRD** pour pièces, an 92, moteur cassé, cardans, amortisseurs, disques, plaquettes neufs ressort courts 610 € Tél. 06 87 12 00 63

Vds **Beta 50 cc** enduro, an 2000 TBE moteur, amortisseurs, pneus neufs 1755 € à déb Tél. 04 42 51 57 22 (HR) ou 06 07 38 58 88

Vds **4 cv,** an 1953, CT ok BE visible à Gardanne prix int
Tél. 06 12 16 82 23

Vds **2 moteurs de 2 cv**, 1 boite à vitesse, accessoires et 1 train de pneus le tout 230 €
Tél. 04 42 51 54 23

Vds **1100 Virago** yam, 35000 km, an 91, 4570 €
Tél. 06 16 25 82 13

Vds **Bravo 2100 GT,** 16 V jaune, excellent état, 1er main an 99, 54000 km, ttes options 10500 € Tél. 06 86 43 65 44 ou 04 42 51 33 50

Vds **306 XS HDI,** an 2000, 60000 km, 13415 €
Tél. 06 03 36 41 15

Vds **R21 diesel,** an 94, 175000 km TBE 3812 € à déb
Tél. 04 42 51 08 16 (le soir) ou 06 21 05 90 31

Vds **605 3.0 V6,** an 92, montée GPL moteur entièrement refait CT ok parfait état 3810 € + Hors Bord Dinguy moteur 50 cv jonhson + remorque de mise à l'eau 2285 € + Honda Rebel 125, 4500 km, an 98 TBE 1500 € Tél. 06 82 65 11 50

Vds **Trail XLM 600** honda,1000 € Tél. 06 09 50 63 92

Vds moto 49 cm3, **Peugeot XP6S**, an 99, 8000 km TBE révision effectuée 1524 €
Tél. 06 17 86 68 18 ou 04 42 58 09 71 (HR)

Cherche pers voulant **se débarrasser** d'un véhicule
Tél. 06 85 68 66 86

Vds **4L F6,** an 85, 150000 km BE de marche 500 €
Tél. 06 68 44 80 41

Vds **C15,** essence an 88, excellent état, faible km, très propre 1372 € à déb
Tél. 04 42 58 43 34

Vds **Renault Mégane,** diesel, grise, 83000 km, options clim, vitres élec, fermeture cent, radio CD, TBE 6400 € Tél. 06 24 02 59 56 ou 04 42 58 23 75

Vds **caravane "Digue"** état exceptionnel longueur 4 m pour 2 adultes et 2 enfts 1100 € Tél. 04 42 58 18 16

Vds **Golf II,** ct ok 1220 €
Tél. 04 42 58 38 61

Vds **MBK Magnum,** an 93, 5800 km, 381,12 €
Tél. 04 42 51 01 88 (ap 20h)

Vds **Suzukie 125** très bon état de marche
Tél. 06 16 99 60 63

OFFRES DE SERVICES

Pour septembre, cherche pers pour **faire les trajets** de la route blanche à l'école St Joseph Tél. 04 42 51 36 29

Club de foot de gardanne **cherche bénévoles** pour assurer secrétariat, éducateur, arbitres et divers, se présenter au siège stade savine
Tél. 04 42 58 36 50 (18h) 04 42 58 36 12

Jeune dame cherche femmes de 20-40 ans pour **sorties** en commun (discothèque, promenades)
Tél. 04 42 51 41 90

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

MESSAOUDI Farid, GROPPI Andréa, DIDONNA Jérémi, RAMIREZ Lillian, BERIDON Clément, BERIDON Romain, LENHARD Loïc, DEGAEFF Huggo, YAHIA-BERROUIGUET Faïza, BERNARD Yan, PIACENTINI Enzo, TASTEYRE Léa

MARIAGE

MONTEMURO Eric/VOISIN Magali, DEMAILLY Bruno/POLITI Nelly, MAJID Younes/SABRAOUI Souad, BURY Marc/MEUCCI Agnès, SABA Didier/GUILLEM Audrey, LAUGIER Gilles/CASTELLANO Elodie, ALANOIX Frédérick/GESPACH Sandrine

DÉCÈS

GIACOMONI Marie veuve DANESI, LABBAYE Bernard, BRAECKMAN Lise, JOURDAN Henri, CAMPILLO Visida veuve COLOM, STRZELECKI Waclaw, VIGNON Paul, DIF Haze-Dinne, LORENZETTI Gérard, RACHEDI Dany

énergies n°179

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

JURIDIQUES

Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

Conciliateur: lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

Administratives: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

Sociales: mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

Josiane Roche: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Josiane Guieu: lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

Laure Grison: lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

AIDE AUX FAMILLES

au 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09
Service écoute familles Les 1er et 3e lundis de 14h30 à 17h30
Médiation familiale, Les 2e et 4e llundis de 14h30 à 17h30

Téléphones utiles

Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Urgence Pompiers	✆ 18
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Enfance maltraitée	✆ 119	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
		Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
		Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13
Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Fermetures des boulangeries

Boulangerie	Adresse	Période de fermeture
Jean	Avenue de Nice	du 12/8 au 26/8 inclus
Brémond	Cours Forbin	du 13/08 au 31/08 inclus
Castor	Cours Forbin	les après-midi du 14/7 au 15/8 inclus
Le Fournil du Cours	Cours Forbin	pas de fermeture
Fina	Boulevard Carnot	pas de fermeture
Monti	Cours Forbin	du 09/7 au 30/7 inclus
Gandilhon	Avenue de Toulon	les après-midi du 01/8 au 31/8 inclus
Pistolesi	Cours de la République	du 1/8 au 15/8 inclus
Carnino	Boulevard Carnot	du 1/8 au 0/9 inclus
La Huche Font du Roy	Parc du Vallat	pas de fermeture
Bonnerue	Place Gambetta	du 14/7 au 11/8 inclus
La Fournée dorée	Rond point du Lycée	les après-midi du 1/8 au 31/8
Le Père Boulange	62, avenue de Nice	pas de fermeture
Pétrin Bougnat	C.C. Champion	pas de fermeture
Ollive	Quartier Salonique	du 19/8 au 25/8 inclus
Le Roy	Place de Biver	pas de fermeture

Un sens certain du service

MICHEL-CLAUDE TRABIS, 52 ANS. Est-ce parce qu'il pratique lui-même le tennis-loisirs qu'il est si attaché à la notion d'association, plutôt que de club ? En tout cas, c'est une attitude qui a sûrement compté quand Michel-Claude Trabis, président du *Tennis club Gardanne* depuis sept ans, a été élu à la tête du GISEC en février 2000. Le GISEC, c'est ce groupement d'associations et de structures qui œuvre en bonne intelligence pour proposer aux enfants de la commune une multitude d'activités pendant l'été. *« Au CLES, au tennis, à la natation, au judo, au handball et à la gymnastique sont venus s'ajouter la pêche, le taekwondo, l'équitation, La Médiathèque, la Ludothèque, les arts plastiques... Ce qu'on souhaite, c'est que les clubs ne soient pas que des prestataires de services, mais qu'ils bâtissent avec nous un projet sur l'année, dont les grandes lignes sont de distraire les enfants, avec des pratiques loisirs de qualité, au moindre coût, avec une approche de la citoyenneté. »* Voilà un cahier des charges qui ressemble à quelque chose, auquel s'ajoute implicitement l'art de vivre ensemble, qui se traduira cet été par une fête familiale le 14 août. *« Depuis l'an dernier, nous avons créé la tournée associative, pour toucher pendant l'année scolaire un public jeune qui n'est pas inscrit en club, en mettant les installations et des animateurs à disposition. Ça a plutôt bien marché, les jeunes en redemandent. »* Pour ce commandant à la police judiciaire de Marseille, qui avoue décompresser à travers ses activités associatives, le bénévolat n'est pas une sinécure, mais avec un minimum de polyvalence, tout est possible : *« les gros points noirs, c'est quand on organise le tournoi par poules en novembre, qui dure quatre semaines avec des matches tous les jours, et le tournoi open au printemps. Dans ces moments-là, on peut passer dix heures par jour au club pendant le week-end. Heureusement, dans mon cas, on est quatre dans la famille à pratiquer le tennis : on joint l'utile à l'agréable. »* S'il met autant en avant les notions de convivialité et de participation de tous à la vie commune, c'est parce que pour lui, le club de tennis de Gardanne n'est en rien élitiste : *« le prix de la cotisation, 60 € par an en moyenne, est beaucoup moins élevé que celui pratiqué au trimestre par d'autres clubs, et il donne droit à l'accès aux courts 7 jours sur 7. »* D'autre part, il y a toujours eu une grande diversité d'origine des pratiquants : *« on y trouve des enseignants, des commerçants, des mineurs, des salariés de Pechiney... C'est à l'image de la ville, ni plus ni moins. »* D'ailleurs, le club ne donne la priorité ni au sport-loisirs, ni à la compétition, mais tente plutôt de concilier les deux : *« nous essayons surtout de brasser au maximum, d'organiser des défis où des gens qui ne se connaissent pas jouent ensemble, et où un joueur débutant peut faire un match en double avec quelqu'un d'expérimenté. »* Ou l'art de valoriser le collectif dans un sport individuel...